

Материалы повседневной и бытовой жизни выделяют в самостоятельную группу: *прагматических материалов* (объявления, анкеты-опросники, вывески, этикетки, меню и счета, карты, рекламные проспекты по туризму, отдыху, товарам, рабочим вакансиям и пр.). По своей доступности и бытовому характеру применения они представляются довольно значимыми для создания иллюзии приобщения к среде обитания носителей языка. Их роль на порядок выше аутентичных текстов из учебника, хотя они могут уступать им по объему.

К понятию «прагматические материалы» стоит отнести также аудио- и аудиовизуальные материалы, такие, как информационные радио- и телепрограммы, сводки новостей, прогноз погоды, информационные объявления по радио в аэропортах и железнодорожных вокзалах. Использование подобных материалов представляется крайне важным, так как они являются образцом современного иностранного языка и создают иллюзию участия в повседневной жизни страны, что служит дополнительным стимулом для повышения мотивации учащихся.

В качестве примера аутентичных материалов для делового английского можно привести: входящие и исходящие документы (письма), образцы бизнес-документации (контракты, служебные записки, протоколы переговоров и т. д.), статьи из периодических изданий, финансовые прогнозы, рекламные ролики, интервью, аудиозаписи телефонных разговоров, научно-популярные и страноведческие тексты. Важно сохранить аутентичность делового стиля, что позволяет познакомить студентов с речевыми клише, фразеологией, лексикой, связанными с их профессиональной сферой общения.

Таким образом, становление компетентной личности экономиста-международника рассматривается в единстве коммуникативной и познавательной сфер деятельности, направленных на формирование информационно-го запаса о культурном, экономическом и политическом фоне страны изучаемого языка

О НЕКОТОРЫХ ВОПРОСАХ ОБУЧЕНИЯ ЯЗЫКУ СПЕЦИАЛЬНОСТИ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

Ивашкевич И. Н., Белорусский государственный университет

Основой для выявления содержания обучения языку специальности в неязыковом вузе является приближение содержания и методик обучения к потребностям будущей профессиональной деятельности студентов. В связи с этим, основной задачей, стоящей на данном этапе обучения языку специальности, является внедрение результатов передовых научных исследований в практику преподавания для достижения главной цели обучения иностранному языку в неязыковом вузе — формирование навыков и умений студентов пользоваться им как средством общения в сфере своей будущей профессиональной деятельности. Реализация цели профессионально ориентированного курса состоит, во-первых, в совершенствовании уже приобретенных навыков и умений для повседневно-обиходной и социально-культурной сфер общения, включающих четыре основных ее аспекта

(говорение, чтение, аудирование и письмо) путем переноса их в общественно-правовую сферу и, во-вторых, в развитии специальных навыков и умений, необходимых для успешной коммуникации в профессиональной области.

Следует подчеркнуть, что на начальных этапах обучения иностранный язык является самоцелью, когда преподавание нацелено на совершенствование студентами базового лексико-грамматического материала (на этой стадии процесс обучения идентичен обучению в языковом вузе). На последующих этапах курс иностранного языка носит профессионально направленный и коммуникативно ориентированный характер, а его задачи определяются познавательными и коммуникативными потребностями будущих специалистов.

В целях целостной системы подготовки студентов-международников по иностранному языку на кафедре английского языка гуманитарных специальностей ФМО БГУ выделены три основных этапа обучения — общеобразовательный, профессионально ориентированный и специализированный профессионально ориентированный. Это предполагает, с одной стороны, автономный характер обучения на каждом этапе, а с другой — взаимосвязь всех этапов обучения, при которой достижение целей каждого этапа позволяет пользоваться в той или иной форме иностранным языком и обеспечивает возможность продолжения обучения на следующем этапе. Эта многоступенчатая программа обучения соответствует международной классификации уровней владения иностранным языком: *Pre-Intermediate — Intermediate (General Language)*, *Intermediate — Upper Intermediate (Language for Special Purposes)*, *Advanced (Language for Academic Purposes)*.

Стратегическим компонентом в профессиональной подготовке студентов должно стать формирование профессионально коммуникативной компетенции. Под профессионально коммуникативной компетенцией понимается готовность и способность студентов пользоваться языком для общения и извлечения/передачи информации в сфере своей будущей профессиональной деятельности. Причем высшей ступенью овладения иностранным языком в неязыковом вузе считается сформированность профессионально коммуникативной компетенции, что предполагает специальное обучение с целью привития профессионально значимых навыков и умений в сфере будущей профессиональной деятельности. Например, в устной монологической речи (выступление с докладом на заданную тему, выступление с сообщением на специальную тему, подготовка презентаций) — это лексико-грамматические навыки функционального стиля общественно-правовой сферы деятельности, а также умения, связанные с коммуникативными целями публичной речи. В диалогической речи очень важны коммуникативные умения и навыки, связанные с будущей профессиональной деятельностью юристов-международников: умение четко определить свою речевую задачу (уговорить, убедить, проинформировать, узнать мнение и т. д.), способность планировать ход беседы и спонтанно перестраивать свою коммуникативную программу по ходу общения, умение захватить или перехватить инициативу общения и адекватно ситуации реагировать на реплику собеседника и др.

Вышеназванные компетенции можно сформировать в процессе работы над аутентичными текстами по своей специальности с целью комплексом коммуникативных заданий, являющихся средством целенаправленного управления учебной деятельностью. Следует подчеркнуть, что одного только понимания текста или извлечения информации из текста недостаточно. Студент должен научиться четко передавать необходимую информацию, уметь компетентно ответить на поставленные вопросы и т. д.

Целью обучения говорению на основе профессионально ориентированных текстов, с точки зрения специалистов, является не только обучение пониманию кем-то созданных текстов, но и умение создавать/порождать собственную речь, без чего невозможно реальное общение.

Вполне понятно, что полученных языковых знаний для обеспечения общения на иностранном языке недостаточно. Использование высказывания (текста) как средства общения имеет смысл в конкретном коммуникативном пространстве, где оно приобретает функцию конкретного речевого действия. Здесь важную роль играют решение коммуникативных задач, которые необходимо применять на занятиях.

Нужно отметить и важность междисциплинарных связей: невозможность преподавания иностранного языка в отрыве от преподавания профилирующих дисциплин. При этом тесная синхронизация и взаимосвязь между курсом иностранного языка и профилирующими дисциплинами позволит обеспечить преемственность и успешность овладения профессиональной иноязычной лексикой, выработку навыков во всех видах речевой деятельности и, прежде всего, навыков чтения, реферирования и аннотирования текстов по специальности.

РАЗЛИЧИЯ В СПОСОБАХ СООБЩЕНИЯ ИНФОРМАЦИИ ОБ ЭМОЦИОНАЛЬНОМ СОСТОЯНИИ ПЕРСОНАЖА (НА МАТЕРИАЛЕ СОВРЕМЕННЫХ НЕМЕЦКИХ, РУССКИХ И БЕЛОРУССКИХ ПОВЕСТЕЙ)

Казанкова Е. А., Белорусский государственный университет

1. Авторское сопровождение, сообщающее об эмоциональном состоянии персонажа, и его лексические маркеры. В авторском сопровождении (далее – АС) может быть представлена различная информация: а) информация об иллокуции речевого акта (далее – РА); б) информация о паралингвистической составляющей РА; в) информация об эмоциональном состоянии персонажа; г) информация о сопутствующих несемантических движениях персонажа; е) прочая информация. Для исследуемых текстов характерны следующие способы сообщения информации о внутреннем состоянии персонажа: 1) собственно глаголы эмоционального состояния (*удивиться, обрадоваться, смутиться, огорчиться, обидеться, изумляться, не суакойвацца, разгубіцца, здзівіцца, занепакойцца, пакрыўдзіцца, спалохацца, сярдаваць*); 2) словосочетания, описывающие внутреннее состояние персонажа (*зайтись от ярости, испытать облегчение, в сильном огорчении, вырвалось с тоской, не знаходзіць слоў ад абурэння*); 3) лексемы